



ハンガリー政府観光局 ニュース 2011年11月30日 No 219

- 第8回「ハンガリー旅の思い出」コンテスト入賞者発表
- ブダペスト冬の宿泊キャンペーン 2012年3月31日まで
- マレーヴハンガリー航空の手荷物規定の改定
- 今年も100の天使のクリスマスツリーを飾りました
- ブダペスト旅情報(4)暴力バーやレストラン、チップ、クレジット払い
- メディア情報:「とれいん 11月号」、「とれいん 12月号」

第8回「ハンガリー旅の思い出」コンテスト入賞者発表

旅行作家である沖島博美さんにより第8回「ハンガリー旅の思い出」コンテスト作品の審査が終了し、次の方に賞品を差し上げることに決定いたしました。

- A賞 津崎 明さん (ヘレンド イヤープレート)
- B賞 浅賀 多恵子さん (トカイ貴腐ワイン)
- C賞 森井 洋二さん (スパークリング・ワイン)
- D賞 鈴木 道子さん (フォアグラ ペースト)
- E賞 渡邊 貴子さん (アカシア蜂蜜)

以下は、沖島さんの作品についてのコメントです。

まえがき

毎年、応募作品を読むのが楽しみです。今年は37作品が集まりました。どの作品にも楽しかった思い出で綴られ、いかにハンガリー人が友好的か、日本からの旅人に親切であるか、料理がおいしいか、などが情熱を持って書かれておりました。みなさんがこんなにハンガリーを好きになって下さったことを心から嬉しく思います。その思いを是非、知り合いの方々に伝えて下さい。ハンガリーを訪れる方が一人でも増えることを期待しております。

たくさんのご応募、ほんとうに有難うございました。

審査結果

甲乙付けがたい作品ばかりで、その中から5つを選ぶのは大変でした。まして、その5つに序列をつけるのも難しいことでした。しかしコンテストとなると、残酷ながらも選ばざるを得ません。選ばせて頂いた作品以外にも賞に匹敵する作品がいくつかありました。その方たちにはハンガリーの旅の本をお贈りしたいと思います。これは発送をもって発表に代えさせていただきます。

A賞『ついに叶った妻とのハンガリー旅行』津崎 明

35年前、初めての海外出張でまだ社会主義国だったハンガリーを訪れた津崎さん。緊張した雰囲気の中で、夜が明けて初めて目にするドナウ河畔の美しさ。その時から、この感動を妻と分かち合いたいと思っていた、大変な愛妻家でおられます。35年ぶりに訪れて感じたのは、政治体制は変わってもドナウ河畔の美しさは変わっていない、そんなブダペストの魅力です。作品の随所に奥様への気遣いがあふれており、優しいお人柄

が伺えました。読み終わって微笑んでしまう、とても後味の良い作品でした。

津崎さんの旅の様子は、同時に応募してくださった奥様の津崎栄さんの作品と合わせて読ませて頂きました。どんなに楽しい旅であったかは、栄さんの作品『ハンガリーワインの故郷へ』から読み取れます。お二人へ向けて、A賞を差し上げたいと思います。

B賞『ハンガリー旅の思い出』 浅賀 多恵子

この作品は、わずか原稿用紙 1 枚、という大変短いものです。しかし非常によくまとまった文章で、A賞に、と迷ったほどでした。旅の行動が具体的に詳しく書かれているわけではなく、淡々と感想だけが手短かに述べられています。筆者がいかにハンガリーに魅せられたか、そして尊敬の念を抱いているか、その気持が溢れ出ています。パスカルの名句に「今日は忙しいので短い手紙は書けません」とあります。久々にその言葉を思い出しました。長い文章よりも短い文章を書く方が数倍も難しい。浅賀さんの作品は簡潔で表現も美しく、素晴らしい『ハンガリー旅の思い出』でした。

C賞『美味しいハンガリーの思い出』 森井 洋二

ツアー旅行だったにもかかわらず、フリー時間を上手に利用して僅か 2 日間のブダペスト滞在を最大限有効に過ごしておられました。有名なレストラン、ミュージウムでは念願のフォアグラをたっぷり楽しむことができ、その満足した様子が伺えます。奥様のお誕生日ということでレストランから特別の計らいがあり、感激もひとしおだったことでしょう。ツアーの最後にブダペストで良い思い出を作ることができたのは、読んでいる側も嬉しい限りです。

D賞『雪のマーチャーシュ教会とドナウ川ディナークルーズの夜』 鈴木 道子

70 歳代後半の御両親を連れての個人旅行。なんて親孝行なのでしょう。クリスマスの夜に着いたため開いている店はなく、必死で食べ物を捜し歩いた筆者。やっとの思いで食べ物を持ち帰ると、ホテルの部屋では御両親が娘の苦労も知らずに寛いでいたとのこと。この時の情景が目目に浮かびます。くさり橋を渡って寒さで顔色が悪くなった御両親を慌ててカフェに連れ込んで休ませたり、劇場へ連れて行ったりと、よくお世話をなさいました。前日に乗り損なったディナークルーズや水陸両用観光バスなど、乗り遅れないように時間の管理も大変だったことでしょう。こんな娘さんを持って、御両親はお幸せですね。

E賞『ヘレンドとハンガリーと、そして亡き母への想い』 渡邊 貴子

亡くなったお母様からプレゼントされたヘレンドのティーカップ。それに惹かれて御自分でも買い集めていたヘレンドの食器。そのヘレンド村への旅を詳しく綴ってくださいました。確かに「トゥッピーニの角笛」は絵柄の中で一番魅力があると思います。持病に効くのでは、と温泉治療もなさり、その効果も書かれていました。本当に効くのですね！参考になりました。世界の名窯ヘレンドの魅力と、村への行き方がよく判る丁寧な作品でした。

今後、全ての作品をホームページ上で公開いたします。

ブダペスト冬の宿泊キャンペーン(BWI)

ブダペスト冬の宿泊キャンペーンが去る 11 月 15 日から 2012 年 3 月 31 日まで行われています。<http://www.budapestwinter.com/>

このキャンペーンでは、3 泊を 2 泊分の料金で、あるいは 4 泊を 3 泊分の料金で提供するもので、このキャンペーン利用者にはゲッレールト温泉又はセーチャーニ温泉、ルダシュ温泉の無料入場券やブダペストカードの割引などの特典が提供されます。

このキャンペーン参加ホテルは次の 48 軒です。(10 月 15 日現在)

ご注意:「2 泊分で 3 泊できる」キャンペーンを実施していないホテルがあります。また、キャンペーン期間を短縮しているホテルがあります。

5つ星 3軒	4つ星 続き
Corinthia Hotel Budapest	Continental Hotel Zara
Hilton Budapest	Atrium Fashion Hotel
Sofitel Budapest	Gold Hotel Buda
4つ星 27軒	Courtyard by Marriott Budapest City Center
Best Western Hotel Hungaria	Soho Hotel Budapest
Danubius Health Spa Resort Margitsziget	K+K Hotel Opera
Danubius Health Spa Resort Helia	3つ星 18軒
Danubius Grand Hotel Margitsziget	Hotel Erzsébet City Center
Danubius Hotel Astoria	Mercure Budapest Duna
Danubius Hotel Gellért	Hotel Ibis Budapest City
Danubius Hotel Flamenco	Hotel Ibis Budapest Aero
Danubius Hotel Arena	Hotel Ibis Budapest Vaci út
Hotel Budapest	Hotel Ibis Budapest Centrum
Novotel Budapest Congress	Hotel Ibis Budapest Herous Square
Novotel Budapest Centrum	Hotel Benczúr
Novotel Budapest Danube	Prater Residence Budapest
Mercure Budapest Korona	Hotel Fortuna Budapest
Mercure Budapest Buda	Hotel Kálvin Ház
Mercure Budapest Museum	Best Western Hotel Orion
Mercure Budapest Metropol	Kings Hotel
Mercure Budapest City Center	Corvin Hotel
Fraser Residence Budapest	Hotel City Inn
Carat Boutique Hotel	Hotel Central Basilica
Hotel Castle Garden	Walzer Hotel
Zara Boutique Hotel	7 Seasons Apartments



マレーヴハンガリー航空の手荷物規定の改正

マレーヴハンガリー航空は 10 月 30 日から手荷物に関する規定を改めました。

- エコノミークラスの無料受託手荷物: **23kg まで 1 個** (3 辺の和が 158cm 以内)
個数を追加する場合: **1 個目 23kg まで 60 EUR 均一**、2 個目以降 150 EUR
- エコノミークラスの受託手荷物重量が 23kg あるいはサイズが超過する場合: **1 個につき 75 EUR 均一** (ただし 32kg 以内)
- エコノミークラスの機内持ち込み手荷物: **1 個、8kg まで**(ハンドバッグ、カメラ、ノート PC ケースなどと共に)

同航空は、無料枠を世界標準の 23kg までとしたことで、LCC に引けをとらない魅力的なサービスとなり、また、機内持ち込み手荷物を必要最小限な物に限ることで、保安検査の待ち時間を減らしたり、搭乗や降機時間の短縮、さらに機内での快適な環境が整うと考えています。詳細は [Maléve Hungarian Airlines](#) (英語) をご覧ください。

今年も 100 の天使のクリスマスツリーを飾りました

埼玉県在住の大島勝子さんの手編みレースのクリスマスオーナメントで飾り付けたツリーを政観ロビーに展示しました。お近くにお越しの節はお立ち寄りください。

大島さんは、ブダペスト在住時代にブダペスト クリスマス市で購入した「レース編みの天使」をヒントに 100 もの異なる天使と雪の結晶などを制作し、弊政観にご寄贈いただきました。今年にはさらに「ベル」が加わり、緑の縦ノ木に映えて単色ながら華やかなデコレーションとなっています。



大島さん手編みの 100 の天使とベルのクリスマスオーナメント

ブダペスト旅情報(4) 暴カバーやレストラン、チップ、クレジット払い

ブダペスト観光局は旅行客向けに基本旅情報を英語の HP に掲載しています。それらを数回に分けて掲載しています。第 4 回目は暴カバーやレストラン、チップやクレジット払いについてです。<http://www.budapestinfo.hu> (英語)

暴カバーやレストラン: ハンガリーは優れたグルメを提供していますが、中にはその評判を損なう悪徳なバーやレストラン、クラブが存在します。特にペスト側の中心に位置する 5 区の高級ホテルやビジネス街では不当に高額な料金を請求するバーやクラブ、レストランがあります。共通点はワンドリンクにつき 80 EUR、最終的に合計金額が 300 EUR となることもあります。手口は客が「そんな金が無い」というと、用心棒が ATM に連れて行き、脅迫しながら金を引き出させます。

法律によりレストランやバー、クラブは必ずメニューなどに料金を表示しなければなりません。上記のような被害に遭わないために、これらのレストランなどに入るときは必ず金額を確かめてください。もし疑いを感じたときは、決して入らないようにしてください。

在ハンガリー米国大使館のホームページに被害者から寄せられた実例が掲載されていますのでご一読ください。

- [在ハンガリー米国大使館のホームページ](#) (英語)

チップ: 最近レストランではサービス料が請求書に含まれていることが多くなっています。もし含まれているかどうか不明な場合には、気軽にウェイターに聞いてください。

一方、ウェイターの給料をサービスの品質に比例させることにより良いサービスを提供するため、請求書にチップを含めないレストランも数多くあります。サービスが悪くない限り習慣として請求書の 10% をチップとして上乘せします。ハンガリーにはテーブル上にチップを置く習慣は無いので、チップを加えた金額をウェイターに告げ支払いをしてください。

クレジットカードで飲食代金を支払う場合チップを上乘せして支払うこともできます。チップを含む総額をウェイターに告げお支払いください。

クレジット払い: レストランなどでクレジットカード払いをする場合、決してクレジットカードから目を離さないでください。ウェイターや責任者がポータブル クレジットカード精算機をテーブルまで持ってくるのが義務付けられています。万一、ポータブル精算機が故障している場合やポータブル精算機が無い場合は、必ずレジまで同行し適正に精算が行われていることをご確認ください。

メディア情報:「とれいん 11月号」、「とれいん 12月号」

<p>とれいん 11月号 ハプスブルクの鉄道 点描 5 「ブダペストのターミナル駅巡り」 6 ページ</p> <p>写真・テキスト:前里 孝</p> <p>株式会社 エリエイ 1,500 円</p>	
<p>とれいん 12月号 ハプスブルクの鉄道 点描 6 「ブダペストの市電と鉄道歴史公園」 5 ページ</p> <p>写真・テキスト:前里 孝</p> <p>株式会社 エリエイ 1,500 円</p>	